

***Roleplay interpretación social 14***

**Duración:** 03:05

**Calidad:** media

**Dificultad:** baja.

**Intervienen**

Trabajadora social e inmigrante (Lucia Mariani)

**Contexto**

Una mujer italiana, Lucia Mariani, acude a los servicios sociales para contar su situación y pedir ayuda porque ya no aguanta más. Esta mujer sufre violencia de género por parte de su marido.

## Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

[linkterpreting.uvigo.es](http://linkterpreting.uvigo.es)

**Trabajadora social:** Buenos días, ¿en qué te puedo ayudar?

**Lucia Mariani:** Buongiorno. Mi chiamo Lucia Mariani e mi trovo qui per descriverti la mia situazione a casa.

**Trabajadora social:** Bueno Lucia. Antes de empezar, dime, ¿cuántos años tienes y dónde vives?

**Lucia Mariani:** Ho 27 anni e vivo in un quartiere di Roma.

**Trabajadora social:** Muy bien. ¿Eres originaria de Roma?

**Lucia Mariani:** No, sono di Napoli ma mi sono trasferita a Roma per il lavoro di mio marito.

**Trabajadora social:** Vaya. Cuéntame, ¿por qué no estás contenta? ¿Qué es lo que está pasando en tu casa?

**Lucia Mariani:** Non so se la mia situazione possa essere considerata normale perché a casa mia succedono delle cose spiacevoli.

**Trabajadora social:** ¿Qué tipo de cosas Lucia? ¿A qué te refieres?

**Lucia Mariani:** Be', a volte mio marito non mi tratta come vorrei, quando è nervoso, diventa violento, inizia ad urlarmi contro e mi insulta.

**Trabajadora social:** Vale. Te grita y te insulta cuando se enfada. ¿Pasa algo más?

**Lucia Mariani:** Sì... quando si arrabbia tanto, mi fa male. A volte, mi colpisce in faccia e non mi fa mangiare e nemmeno parlare.

**Trabajadora social:** Lucia, esta situación es muy grave. Tenemos que hacer algo para que esto termine de una vez por todas.

**Lucia Mariani:** Sì, hai ragione. Sono disperata e non riesco più ad andare avanti così.

**Trabajadora social:** Claro, tenemos que solucionarlo.

**Lucia Mariani:** Ok. E cosa posso fare per risolvere questo problema? Sono spaventata perché se mio marito lo venisse a scoprire succedrebbe il finimondo.

**Linkterpreting**  
**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**  
**linkterpreting.uvigo.es**

**Trabajadora social:** Lo que podemos hacer es que tú denuncies en la policía un caso de violencia de género, y más tarde vuelvas aquí para que pueda mostrarte una residencia para mujeres maltratadas.

**Lucia Mariani:** I miei figli possono rimanere con me nella casa di accoglienza? Ho una figlia e due figli.

**Trabajadora social:** Sí, tus hijos se pueden quedar contigo. ¿Cuántos años tienen? ¿Están yendo al colegio?

**Lucia Mariani:** Mia figlia ha 7 anni e i miei due figli sono gemelli di 3 anni. Vanno in una scuola vicina al centro della città.

**Trabajadora social:** ¿Y cómo lo llevan?

**Lucia Mariani:** Si sono ben adattati ma sentono la mancanza dei loro amici di Napoli.

**Trabajadora social:** Genial. Ahora tienes que rellenar un formulario, darme una copia de tu documento de identidad y de tu denuncia en la policía.

**Lucia Mariani:** È sicuro? Ho paura che mio marito lo scopra e che mi possa fare più male di prima.

**Trabajadora social:** No te preocupes, esta información es totalmente confidencial. Os acompañaremos en el proceso y os apoyaremos tanto como podamos.

**Lucia Mariani:** Ok. Grazie mille per la sua assistenza. Adesso mi sento meno smarrita e davvero appoggiata. Ritorno non appena mi procurerò i documenti necessari.

**Trabajadora social:** Gracias a ti por confiar en nosotros y tener el valor de contar lo que te está pasando. Estamos aquí para ayudarte.